2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diahuebs 24 September 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



Premier Evelyn Wever-Croes:

EVENTO DI BANDERA PA METANAN MUNDIAL PA UN DESAROYO SOSTENIBLE

Hunto pa e SDGs



25 di september, paisnan rond mundo ta celebra e prome lustro di e Metanan Mundial pa un Desaroyo Sostenible (SDGs). Na Aruba tambe e bandera di SDGs ta wordo hisa conhuntamente y den solidaridad cu otro paisnan rond mundo. Aruba tambe ta para keto na e importancia di e agenda 2030 di Nacionan Uni y e Metanan Mundial pa Desaroyo Sostenible (SDGs).

Prome Minister Evelyn Wever-Croes pa e ocacion aki a manda palabranan di saludo y felicitacion via un video enfatisando cu pa Aruba tambe e Metanan Mundial pa un Desaroyo Sostenible ta un prioridad. Den Aruba su plan di Gobernacion, henter coalicion a compromete su mes na implementa e SDGs. Asina tambe, un biaha mas Gobierno a demostra su compromiso na e SDGs na inicio di Gobernacion ora cu na januari 2018 a reinstala e comision di SDGs cu ta encarga pa duna direccion strategico y implementa e metanan di desaroyo sostenible na Aruba.

E Evento di Bandera pa Metanan Mundial pa un Desaroyo Sostenible ta tuma luga diabierna 25 di september. Mundo henter por mira e saludo y felicitacion di Prome Minister Evelyn Wever-Croes poniendo Aruba den un luz positivo mei mei di un crisis cu ta afectando henter mundo. Mandatarionan di diferente pais ta participa na e evento importante aki.

Dilanti di Bestuurskantoor tin un banner di SDGs. Gobierno di Aruba ta invita pueblo di Aruba pa pasa saca potret pa asina por keda cu un recuerdo bunita di e ocacion importante aki na unda cu SDGs ta cumpli nan di 5 aniversario.

Premier Evelyn Wever-Croes:

SDGS TA UN GUIA PA NOS YEGA NA UN MIHO NIVEL DI PROSPERIDAD PA UN Y TUR Y DEN HARMONIA CU NATURALESA

Hunto pa e SDGs



Prome Minister Evelyn Wever-Croes a manda un mensahe di video di saludo y felicitacion na Nacionnan Uni en conexion cu e di prome lustro di e Metanan Mundial pa un Desaroyo Sostenible (SDGs) di Nacionan Uni. Diabierna 25 di september, paisnan rond mundo ta celebra e prome 5 añanan di SDGs cu un conmemoracion di bandera y na Aruba tambe e bandera di SDGs ta wordo hisa conhuntamente y den solidaridad cu otro paisnan rond mundo pa nos para keto na e importancia di e agenda 2030 di Nacionnan Uni y e Metanan Mundial pa un Desaroyo Sostenible (SDGs).

COVID-19 ta recorda nos di e necesidad pa mundo henter traha hunto den bon colaboracion. Solamente trahando hunto nos por construi un mundo mas sostenibel, mas husto y inclusivo.

SDGs ta un plan pa yega na un mundo sostenible y inclusivo pa 2030 y cu a wordo aproba cu sosten di tur miembro di Nacionnan Uni na 2015. Gobierno di Aruba tambe ta respalda e SDGs y ta mira esakinan como un guia pa nos yega na un miho nivel di prosperidad pa un y tur y den harmonia cu naturalesa.

E aña aki Nacionnan Uni no solamente ta celebrando 5 ana di SDGs pero tambe, 75 aña di existencia di e organo mundial aki. Tur dos ta mas importante cu nunca pa asina nos por logra un futuro cu nos kier. Gobierno ta apoya e SDGs fuertemente y ta uni su mes na e Decada di Accion pa implementa e SDGs cu ta #hunto pa #SDGs.

Pa Aruba tambe e Metanan Mundial pa un Desaroyo Sostenible ta un prioridad. Den Aruba su plan di Gobernacion, henter coalicion a compromete su mes na implementa e SDGs. Asina tambe, una biaha mas Gobierno a demonstra su compromiso na e SDGs na inicio di Gobernacion ora cu na januari 2018 a reinstala e comision di SDGs cu ta encarga pa duna direccion strategico y implementa e metanan di desaroyo sostenible na Aruba. Na Augustus 2018, Gobierno a aproba e Roadmap pa implementacion di SDGs.

E desaroyo di e Plan Strategico National (NSP) cu a wordo coordina dor di DEACI y entrega na Gobierno na inicio di 2020 ta tuma SDGs como punto di salida.
E pandemia di COVID-19 a retrasa e avance di SDGs y e crisis a magnifica e desigualdadnan existente y con esaki a afecta e personan mas vulnerable di un forma desproporcional. P'esey mes Gobierno su plan di recuperacion "Resetting our Sails" a wordo desaroya di un forma participativo pa inclui tur hende den e proceso di recuperacion y ta reconoce e necesidadnan pa bin cu cambionan structural na unda e principio di innovacion ta central pa trece e cambionan necesario y di un forma acelara. E plan aki ta estrechamente liga na e SDGs y pues ta enfoca riba y ofrece solucionnan pa crea un comunidad mas husto y inclusivo na unda e ser humano ta keda central.

Mescos cu mundo ta celebrando e SDGs, Aruba su respuesta na e retonan nos dilanti mester ta uno uni y na unda ta invita henter comunidad, incluso e sector comercial y NGOs, pa hunto nos enfoca pa desaroya solucionnan innovador cu lo yuda nos pa yega na realisa e SDGs.

Parando keto na e logranan di Nacionnan Uni, un organisacion internacional cu a wordo lanta despues di segunda Guerra Mundial cu e meta pa mantene paz, siguridad internacional, desaroya relacionnan estrecho y amical entre paisnan, promove derechonan humano y progreso social pa un miho nivel di bida pa humanidad.

Pa prome biaha den historia di Nacionnan Uni, COVID-19 ta trece un crisis na nivel mundial, ta mustra nos cu solamente poniendo enfoke riba e principionan pa cual Nacionnan Uni ta para p'e y cu sosten di tur hende, Gobierno, sector priva, NGOs uni hunto, enfoca riba e posibilidnan cu SDGs ta Brinda, nos por crea un miho mundo pa hender humanidad y nos planeta.





MINISTER DI DESAROYO TERITORIAL, INFRASTRUCTURA Y MEDIO AMBIENTE

MINISTER MARISOL LOPEZ-TROMP

Ashley Krozendijk - Local Pride:

DEN E PROXIMO 2 LUNANAN LO CUMINSA PREPARA E TERENO PA MAS PRODUCCION Y VARIACION DI BERDURA

Un proceso cu a inicia 2 aña pasa cu ta encera e aplicacion pa ricibi un tereno di huur comercial pa por expande e cantidad di berdura cu ta produci a yega su fin. Asina Ashley Krozendijk di Local Pride a expresa, despues cu diahuebs 24 di september 2020 Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente Marisol Lopez - Tromp a firma pa otorga un tereno di huur na e compania Local Pride. E documento concerni a wordo firma conhuntamente cu Renzo Ruiz di Local Pride.



E tereneno cu a ricibi ta situa na Kibaima, pa cual sr. Krozendijk a splica cu den e proximo dos lunanan lo cuminsa cu trabounan di preparacion di e tereno, pa ora cu e 'greenhouse' nan yega. Local Pride ta specialisa den locual ta yama "leafy greens" cual ta encera berduranan cu por come e blachinan di e mata. Cu e tereno cu a ricibi awor, lo expande e produccion y amplia e variacion di berdura.

Ademas sr. Krozendijk a splica cu ora cu cumpra berdura local compara cu esunnan cu ta bin di exterior tin hopi beneficio su tras, primordialmente e ta mas saludabel. 'Ora cu ta reduci e tempo cu un fruta of berdura ta dura pa yega riba un tayo pa come, e persona ta come un producto mas rico na nutriente. E producto ta mas saludabel tambe door cu no mester uza preservativo pa e keda bon. Pesey Local Pride ta gradici cada persona cu ta sostene e compania pa por sigui trece berduranan fresco pa nos mesun hendenan y stimula nos comunidad pa come mas saludabel.



Gregory Fung A Fat di 297-Farm:

ARUBA TIN HOPI POTENCIAL PA DESAROYA E SECTOR AGRICULTURAL



24 di september 2020 ta keda marca como un dia historico na Aruba, pasobra nunca prome Aruba a conoce un desaroyo manera cu ta tumando luga den e industria di agricultura. Director di 297-Farm sra. Patricia Mitton a firma cu Minister Marisol Lopez - Tromp e otorgacion di tereno di huur comercial na Savaneta. Cu e paso aki Gobierno ta lantando un pilar economico nobo.



Sr. Fung A Fat a splica cu e ta contento di mira e gran interes tanto di Gobierno y di comunidad den e sector agricultural. 297-Farm tin algun aña den e industria y por a tuma nota cu anteriormente no tabatin mucho interes, pero desde Covid hopi cambio a tuma luga y e interes a crece hopi cual ta positivo. Mas hende ta planta y pues aworaki localnan tin mas opcion pa cumpra berdura produci na Aruba mes y cu ta di bon calidad y pesey mester sostene otro.



Seguridad di cuminda (Food Security) ta un topico popular mundialmente y sigur ta toca Aruba tambe. E tema aki ta encera accesibilidad di cuminda nutritivo na un bon prijs. Pues ta importante pa nos muchanan wordo educa riba kico ta bon pa come y tambe con pa produci y cosecha esaki nan mes (no lesa den buki solamente).

Concluyendo sr. Fung A Fat a enfatisa cu tur esaki ta posible si na Aruba nos sostene otro y kere den e calidad di productonan cu ta crece na Aruba mes. Aruba tin hopi potencial pa desaroya e sector agricultural, sigur cu sosten di Gobierno den 5 pa 10 aña lo por tin mihor garantia di compania na Aruba.

Jake Arends encarga cu maneho di Cunucu Fresh:

ARUBA MES POR PRODUCI PRODUCTO DI CALIDAD CU MIHOR SMAAK



Diahuebs 24 di september 2020 Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente, Marisol Lopez - Tromp a firma otorgacion di un tereno comercial pa e compania Cunucu Fresh. Sr. Leo Werleman y Jake Arends di Cunucu Fresh tambe a firma e documentonan y pronto nan lo por sigui expande nan produccion na Alto Vista.

Sr. Arends a splica cu Cunucu Fresh ta haci uzo di sistema hidroponico (hydroponic) cual ta significa cu e awa ta circula. E lechuganan ta absorbe e awa cu nutrientenan cu nan mester y e resto ta bay bek den un tanki pa despues e circula bek. E sistema aki ta haci cu por crece berdura fresco henter aña.

Expansion

Den transcurso di añanan Cunucu Fresh a keda expande. Aworaki nan tin dos ‘greenhouse’ y tin un tercer cu ta den construccion riba e tereno cu tin actualmente. A base di e demanda grandi pa produccion local, ta bin cu e necesidad pa keda expande. Pa cual ta contento cu esaki ta posibel awo cu e tereno na Alto Vista.

Na e momentonan aki e productonan di Cunucu Fresh ta obtenibel na diferente supermercado y restaurant rond Aruba. Algun caracteristica di e productonan local manera entre otro e lechuganan cu Cunucu Fresh ta crece ta, cu nan ta smaak mas dushi, nan ta fresco y ta dura mas largo na cas den frishidair.

Finalisando sr. Arends a bisa cu e ta haya e direccion cu Gobierno ta bayendo aden pa promove produccion di fruta y berdura local hopi bon. Pasobra na Aruba ta custuma pa importa tur cos y awo cu mas y mas persona ta produci localmente ta muestra cu na Aruba mes nos por. E productonan tin mas sabor, cual ta haci cu hende ta come mas berdura y bira mas saludabel.

Continuacion Aruba mes por produci producto....















MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO



Minister Xiomara Maduro:

COOPERACION ENTRE INSTANCIANAN GUBERNAMENTAL TA IMPORTANTE PA ARUBA POR SALI FUERTE BEK FO'I E CRISIS

Synergia ta facilita gobernacion

Como gobernante ta hopi importante pa por tin contacto regular cu tur hefe di departamento pa asina por coordina e trabounan cu tin cu wordo haci na bienestar di Aruba. Tur luna Minister Maduro ta reuni cu e hefenan di departamento di e ministerionan di finansa y economia pa asina por mantene e synergia necesario pa facilita gobernacion di nos Pais. E luna aki a toca temanan manera con COVID19 ta afecta e departmento su funcion, e situacion cu Hulanda y presupuesto 2021.



Minister Xiomara Maduro ta reuni tambe regularmente cu Presidente di Banco Central pa asina combersa riba e trabounan cu ta wordo haci pa Gobierno y Banco Central pa sigura e stabilidad y integridad di Aruba su sistema financiero y economico.



Na nos Pais awor mas cu nunca instancianan mester comunica, traha y coopera cu otro pa asina Aruba por bay sali fuerte atrobe fo'i e situacion di crisis cu nos ta aden. Aruba semper a conta cu un forza di coherencia y awor ta ora pa nos mustra cu nos trabou conhunto cu nos tin e boluntad y forza pa sigui yuda nos Pais progresa.





E WEBSITE DI CENSO2020 TA ACTIVO!

Manera ta conoci Censo 2020 lo start otro siman diahuebs dia 1 di october. Pa duna e pueblo di Aruba tur informacion tocante Censo 2020, Oficina Central di Estadistica (CBS) a activa desde awe e website www.census2020.aw.

E website di Censo2020 ta parti den 5 page:

TOCANTE

Den e parti aki ta duna un splicacion di e 4 preguntanan principal cu ta wordo contesta door di un Censo, esta:
1. Ken nos ta?
2. Cuanto nos ta?
3. Con nos ta biba?
4. Unda nos ta biba?

PAKIKO UN CENSO

Den e parti aki ta duna contesta riba algun pregunta general tocante Censo 2020, manera por ehempel: “Kico ta un Censo”, “Pakico un Censo”, “Ken ta wordo conta durante e Censo” y “Kico ta wordo puntra”. Tambe nos ta splica e diferente temanan cu ta forma parti di e cuestionario di Censo 2020 esta preguntanan tocante vivienda, composicion di hogar, salud, educacion, uzo di ICT, labor y entrada.

Tur e informacion aki por wordo haya riba e website y mas! Aparte di e informacion den texto, e website tambe ta contene videonan informativo cu ta trata diferente topico importante relata na e Censo. Ademas por wak un documentario cu a wordo traha a base di datonan cu a wordo colecta desde Censo 1960 te cu Censo 2010. Di e forma aki por haya un bista di e desaroyonan cu a tuma lugar den nos comunidad den e ultimo decadanan.

CON PA PARTICIPA

Den e parti aki ta splica en corto con Censo 2020 lo tuma luga y con hogarnan por haya acceso na e cuestionario online. Tambe ta splica ampliamente ki informacion mester tin cla prome cu yena e cuestionario pa e hogar completo. E informacion aki ta disponibel den 4 idioma, esta: Papiamento, Ingles, Hulandes y Spaño y ta parti den diferente tema.

Tambe ta splica na unda ta haya e number di percela cu mester wordo uza pa por habri e cuestionario di Censo 2020 y tambe kico pa hasi si no por yena e cuestionario online.

CUESTIONARIO

E cuestionario di Censo 2020 lo ta disponibel riba e website desde diahuebs 1 di october 2020 for di 12:00 di marduga.

PROGRESO

Entrante 1 di october lo por sigui e progreso di e conteo di Censo.

EXPLORA DATA

Den a parti aki por lesa y download publicacionnan cu a wordo traha cu datonan di Censo 2010.

Pues hogarnan por haya acceso na e cuestionario di Censo 2020 online door di bishita e website www.census2020.aw y usa nan number di percela di WEB NV.







Hogarnan cu no tin un number di percela por yama e helpdesk di CBS na number 524 7444, entrante 1 di october pa di 8or di mainta te 8or di anochi pa haya un codigo individual pa haya acceso na e cuestionario. Personal di CBS tambe lo ta disponibel via whatsapp na number: 524 7444 of via e-mail na: census2020@cbs.aw. E helpdesk di CBS tey pa yuda tur esnan cu tin pregunta of mester di asistencia pa yena e cuestionario di Censo 2020 online.

Si actualmente tin cualkier pregunta por jama e number central di CBS: 524 7433. Asina cu nos habri e helpdesk di CBS lo por tuma contacto cu nos na: 524 7444.
Actualmente Aruba ta pasando door di un temporada dificil, pero net den e momentonan aki e ta di sumo importancia pa colecta datonan di e situacion real di hogarnan na Aruba. CBS kier a pidi tur hogar pa coopera cu Censo 2020 y yena e cuestionario di Censo online.

Pasobra Aruba ta conta riba BO!

Minister Xiomara Maduro ta informa:

VARIOS MONUMENTO TA WORDO RESTAURA PA CONSERVA NOS HERENCIA CULTURAL NA BIENESTAR DI COMUNIDAD

Conservacion di monumento ta un di e responsabilidadnan cu ta na encargo di Minister Maduro di Cultura. Durante september cu ta luna dedica na monumento na Aruba, e mandatario ta brinda informacion riba e trabounan di restauracion di monumento cu a wordo haci bou su encargo na bienestar di comunidad.



ZUIDSTRAAT 7, BESTUURSKANTOOR Y MARIA CONVENT

Bou liderazgo di Monumentenbureau tres edificio di balor monumental a keda restaura. E cas situa na Zuidstraat 7 a keda restaura y ta forma parti di expansion di e edificio di Aruba Investment Bank. Monumentenbureau a guia y restaura e edificio monumental di Bestuurskantoor cu a wordo entrega na Gobierno aña pasa. E restauracion di Bestuurskantoor a keda ehecuta riba un nivel hopi halto y ta cumpli cu e reglanan pa edificio monumental. Monumentenbureau a prepara y ta guiando e restauracion di Maria Convent cu lo bira e Facultad di SISSTEM na Universidad di Aruba.



UNCLE LOUIS STORE, FORNO DI CALKI, CAS TAN TIN Y BOTICA ARUBA

Monumentenfonds a percura pa restaura edificio di Uncle Louis Store na San Nicolas completamente y di un manera duradero. Na Oranjestad Monumentenfonds a restaura e Forno di Calki cu pa añanan largo tabata den mal estado. E restauracion a bay combina cu un curso di tecnica di uzo tradicional di calki pa mantencion di edificionan monumental. Despues di restauracion di e Forno di Calki, Monumentenfonds a pone e monumento na disposicion di Stichting Rancho, pa e forma parti di e tournan den Rancho. Asina por educa e comunidad tocante e monumento industrial unico aki. Aña pasa Monumentenfonds a cumpra Cas Tan Tin, cu ta e prome cas di cunucu riba e lista di monumentonan proteha pafor di capital di Aruba. Fundacion Mi Cutisa ta maneha Museo Cas Tan Tin cu ta situa na Pos Abou 19. Ademas e aña aki Monumentenfonds a inicia cu restauracion di e edificio conoci como Ex Botica Aruba.

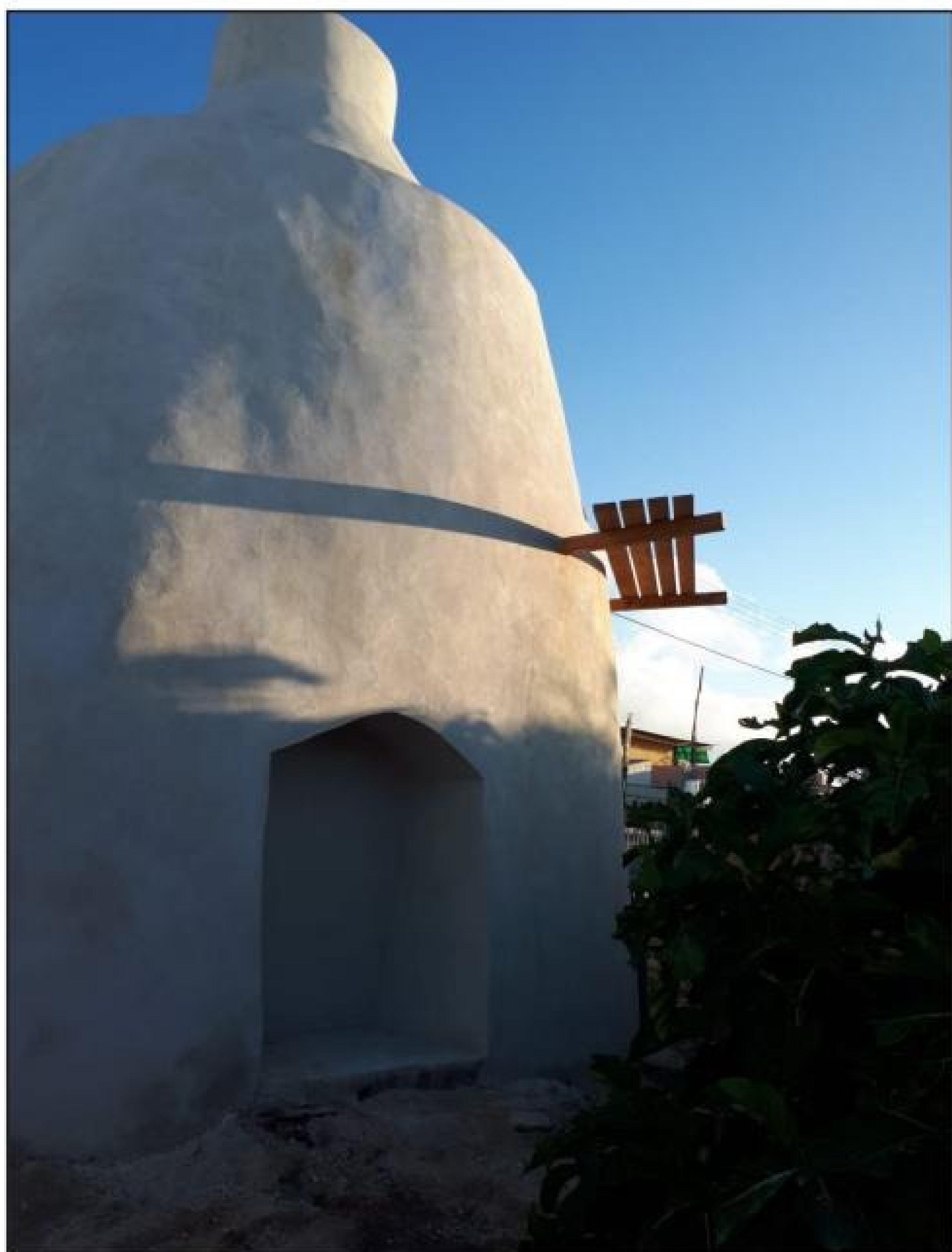
Continuacion Varios monumento ta wordo restaura....











"

E confiansa den nos Pais tey!

Crisis of no crisis, Aruba a mustra seriedad den maneho financiero di Pais Aruba"

- Xiomara Maduro

Encuentro Publico di Parlamento
24 di september 2020





MINISTER DI TURISMO, SALUD Y DEPORTE
MINISTER DANGUI ODUBER

Minister Dangui Oduber:

NOS POR SIGUI TEST MANERA NOS A BIN TA HACIENDO



Ayera nochi durante conferencia di prensa noticiacla a haci pregunta referente PCR testnan cu ta cabando y a insinua cu NO lo tin suficiente test mas pa sigui haci testnan di Covid-19 na Aruba.

E contesta na noticiacla tawata cu tin escases y ja caba a haci reorder di testnan.

Cu noticiacla kier malinforma y interpreta e palabra “escases” comosifuera testnan ta bai caba y no por sigui haci test na Aruba ta totalmemte eroneo.

Nos por sigui test manera nos a bin ta haciendo. Naturalmente e cantidad di testnan cu ta wordo haci tur dia pa e ultimo simanan ta pone presion riba bo stock y pesey a haci un reorder masha dia caba y tin hopi mas test na caminda.

Loke mi ta puntra mi mes tur ora, dikon tanto negativismo. Kiko ta e proposito di busca un problema pa tur solucion. Nos tur ta consiente con dificil e situacion ta debi na Covid-19 pero pa sigui creo panico y confusion tur santo dia sigur no ta yuda e causa.



KEDA SALUDABEL

pa combati

covid-19



1 Come saludabel



6 Practica higiena



2 Haci actividad fisico

BOOST BO DEFENSA

5 Maneha stress



3 No huma/ limita alcohol



4 Drumi suficiente

DVG

DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 24 SEPTEMBER 2020

Segun resumen di awe por tuma nota cu 163 persona mas a recupera, tin 35 caso nobo di Covid-19 cu a wordo registra (20% "positive rate") di cual tur ta residente, total di activonan a baha cu 128 persona y ta na 1067 awe, total di testnan haci ta 255, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 177 y total di caso di fayecimento relata na Covid-19 ta keda mescos, 25.

Hospital ta informa cu tin un total di 36 persona interna di cual 11 ta den cuido intensivo y 25 ta isola riba piso general.

ULTIMO INFORMACION

Casonan di Corona Virus na Aruba pa 24 di September 2020

24/9/2020	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	35	35	0
Activo	1067	1057	10
Recupera	2664	2627	37
Positivo	3756	3709	47
Negativo	26109	-	-
Getest	29865	-	-
Getest na Airport	12949	-	-
Morto	25	25	0

Hunto nos por stop e atrobe!

Departamento di Salud Publico:

TIN SUFICIENTE TEST Y MAS TA YEGA ARUBA E WEEKEND AKI MES

Observando un publicacion cu a sali riba un website di noticia, Team di Crisis di Gobierno ta desea di informa comunidad cu no ta berdad cu testnan ta cabando den e cantidad cu por tin consecuencia cu Aruba no por sigui haci test of cu menos test lo bay ser haci.



Ayera anochi Minister Dangui Oduber y Dr. Rodenburg a informa cu ta berdad cu hopi test a ser haci y cu Aruba ta un di e paisnan cu mas test a haci per capita na mundo. Esaki ta logico cu a afecta e stock, pero no pa afecta e cantidad di test cu ta ser haci diariamente. Den e conferencia di prensa Minister Oduber a bisa tambe bon cla cu a haci pedida caba pa mas test.

HOH a confirma cu weekend aki mes ya e cargamento nobo di test ta yega Aruba. Crisis Team ta lamenta e forma con e noticia a sali publica, pueblo por ta trankil.

Laba man frecuentemente cu awa y habon of uza 'hand sanitizer.

Mantene un distancia minimo di 1.5 meter for di otro, semper.

1.5m

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Pa evita contagio, evita di mishi cu bo wowo, boca y nanishi.

SIGUI
CUIDA BO MES
Mantene protocol

25 sept 2020

PROME LUSTRO DI METANAN MUNDIAL PA DESAROYO SOSTENIBLE (SDGS).

Hunto

nos ta enfoca riba e posibilidadnan cu SDGs ta brinda pa nos crea un miho mundo pa henter humanidad y nos planeta.



Hunto pa e SDGs



Gobierno di **Aruba**

sept
25
2020

5TH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS - 'SDGs'

Together

we can create a better world for all Humanity.
The SDGs form a global compact and are a compass to guide us in our daunting endevours.



Together for the SDGs



Gobierno di **Aruba**



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes